

# 东京百年史



[东京百年史\\_下载链接1](#)

著者:[美]爱德华·赛登施蒂克

出版者:上海社会科学院出版社

出版时间:2018-9

装帧:平装

isbn:9787552021769

不管哪种语言里，都很难找到一本书像日本研究专家、翻译家爱德华·赛登施蒂克对东京历史的经典叙述那样，不仅充满了一个城市及其国民的精神，而且渗透着作者的智慧。在这部不朽的名著中，作者凭借其对日本文化的渊博知识和深厚理解，以引人入胜的独特视角追溯了东京是如何从幕府将军的古老都市，历经明治、大正时代的沧桑巨变，转变为现代化大都市的。在带领读者仿佛身临其境地穿梭于百年东京的街头巷尾，感受它的各个街区如银座、日本桥等地兴衰沉浮的同时，通过各种令人惊叹的细节、详实的史料以及对日本文化的敏锐洞察力，揭示了近代日本为何能在积极吸收西方文化，成为世界强国之后，仍能将古老的传统文化延续至今的奥秘。

作者介绍:

爱德华·赛登施蒂克 (Edward George Seidensticker, 1921-2007)，著名日本研究专家、翻译家。出生于美国科罗拉多州，长年居于日本，先后执教于东京上智大学、斯坦福大学 (1962-1966)、密歇根大学 (1966-1977)、哥伦比亚大学 (1977-1985)。曾因日本文化研究及日本文学译介方面的杰出贡献，获旭日章 (1975)、菊池宽奖 (1977)、日本国际交流基金会奖 (1984)。所译英文版《源氏物语》家喻户晓，被认为是该作品的最佳英译本。其对川端康成作品的杰出译介，最终促成川端康成获得1968年诺贝尔文学奖。

目录: 引言

前言

(上部) 下町，山之手

地图 (1892年东京、1914年东京)

作者自序

第一章 终结与开端

第二章 文明开化

第三章 双重生活

第四章 颓废文化的衰亡

第五章 下町，山之手

第六章 大正风貌

(下部) 东京崛起

地图 (1927年东京、1932—1947年东京区部、1947年以来的东京都)

作者自序

第七章 震后的日子

第八章 快乐重建

第九章 黑暗降临

第十章 棒鲔和芋头

第十一章 奥运时代

第十二章 昭和余韵

作者注释

索引

中译本后记

(正在采用) (你提供的)

• • • • • ([收起](#))

[东京百年史\\_下载链接1](#)

标签

日本

日本史

历史

文化

東京

日本研究

社会史

城市

## 评论

虽然出版日期是9月，但会先行出一批赶上海书展嗷嗷，希望大家能喜欢这本书

-----  
初次访日前阅读，同时制作出行攻略。身未至，一幅东京二维样貌却已如东京地图在脑中展开，而不仅仅展开，本书研究与引据并重愈加使得这种预先的虚拟探索自然丰栩。来日之后，城市已无“陌生”，而是脚步跟随了书本攻略本能的迈向每一处似乎“熟络”的所在。这种书本领向实地，实地回落书本的旅行体验，别无有二了。

-----  
住在日本桥读此书有种不真实的感觉，老江户遗迹基本消失，新古典建筑如三越百货、高岛屋、日本银行本馆近在咫尺。东京真是上世纪全球最具生命力的城市，数次毁灭重生后却愈加茁壮。城市中心的变迁、城市文化的移风易俗，如今生活细微中仍能强烈觉察到东京对世界文明的吸收与再创造。在这样一个高度健全的城市，你不与社会打交道也能过得自在，真乃亚洲之光。

我相信作者的文笔有多么典雅而飘逸，但这轻佻而粗鄙的翻译简直是对原作的亵渎

读完基本对夏目所在的东京时期的地图心里有数了，但其实夏目不是那么和土地有紧密联系的作家。东京变化得太快了，地震、火灾、洪灾、大轰炸几乎不间断，日本人把火灾雅称为“江户之花”真的有点好笑……作者也带了荷风的一点挽歌气质，对于东京的城市规划很不看好啊。

太好了！本来是想去东京之前做功课，但是书太厚了，去之前看了一半，之后看了一半，行前行后阅读的体验很不一样，但是各有乐趣，作者很了不起，取多用宏的手笔，行云流水又充满幽默的语气让这本书内容十分丰富又不枯燥，译者也是很有心的人，结合了原版和日文译本，语言很通顺，翻译又很严谨，真的很了不起。读了这本书，东京一百年来的变化在我的心中被清楚的描绘出来，这种读书的幸福真是太好了

有关东京百年城市文化史的巨量信息，用散文文化的文字款款道来。作者何止“日本通”，各种掌故信手拈来，日本人中可能也少有到这个程度的。两点印象深刻：上卷提到移风易俗、文明开化，日本接受西化一个原因是，为了让列强觉得没有必要保留法外治权，尽快废除不平等条约，这种逻辑和天朝上国真是天差地别（反过来，也能看到日本的媚悦强权，当然从国家角度上讲，又不全能套用这种道德化评价），也是中日近代以来所走不同道路的一个体现；下卷承办奥运、城市治理，对照北京、东京，多有启迪。译文流畅，作注到位，对校英日两版，所费心血让人敬佩。

内容可以四星，减一星给翻译。翻译实在太粗糙直白，不知道的还以为是大学生的……因为内容还行才忍着一直读下去……看到那些说文字优美的我都忍不住以为是托……

私.东京城记，有别于官志及一般社会文化史，毋宁说命名为“气根”化表述更相宜，作者气质兼具异邦人.本地通的双重身份，由此，历史向度重置为转场之幕，其节点不必然表现为实证的因果相续，同样，映写于作者时空意识中的江户—东京，也不必然趋近主流（主干）的历史编年，江户-东京的坏灭与再生，与其追摹都市象限的“罗夏墨迹”或制度剪影，毋宁依托其间，以个体记忆为起始，微距状物、漫衍“气根”，纷披的肌理（个体经验）与厚重的体块（总量历史）形成同框，最终焦距则取决于读者维度，因而，也惟有通读本书的读者，方能共享作者如许的长情告白

信息丰富又庞杂，还有一点西方视角，是本书的最大亮点。译文的文风文体相当糟糕和不稳定，注释的日文有不少错误，另外很多译注的考量简直就是译注反面教材。译者和编辑可能过分苦于查证各种事实和名词译法（编辑也反复提及这一点），无暇他顾。尽

管如此，还是值得一读。

---

一部把城市当做主角的传记，作者是著名译者和学者，翻译过《源氏物语》和川端康成。书中的时间范围为明治，大正，昭和三个时期，侧重东京的文化变迁，大致按照时间顺序，具体书写时又分为不同专题的纵向发展。内容包罗万象，大地震到举办奥运会等重大事件对于地方政府的规划，造成轰动的社会新闻，东京主要基础建设和住宅区的影响，浅草、新宿、银座等下町和山之手代表性区域的时代变迁，永井荷风，谷崎润一郎，川端康成等著名作家对于东京的文学刻画，商店、歌舞伎，剧场大众消费和娱乐的形式及空间的发展和变化。在了解大致日本历史的基础上观看会更有意思。中文版的翻译和注释都很用心。

---

真是一本好长好长，内容又好丰富好丰富的书。对解读日本近现代的文学作品，我想此书可以作为一个非常好的背景参考材料。尽管，我已经被东京的各种城市规划、各类街道区部的名字及方位搞得晕头转向了。我只想说，东京真是一座变幻无穷的城市啊！

---

展现了一条有意义的研究路径。尽管这不是一部文学史、建筑史、政治史、文化史，但从城市规划的转变、市民生活的细枝末节不仅让人感受到（外在地）城市从下町向山之手方向发展，而更内在的是由日本文学家笔下提炼出来的江户文化没落。

---

适合对着两幅东京地图来看，和走过那些街道一样，了解这个城市的近况。本来也是两本书，下册要更有趣一点对我来说，主要是昭和时代的介绍。不是土生土长的日本人或东京人来写这本书的好处在于作者不会对某个细微之处存有私心，也不会过度描述一个特地的地点，会更全面的来看这个城市。当然作者对永井荷风有私心倒是十分明显，笑。

---

其实本书是两本书的合成，最终成书于1989年，彼时正是东京这座城市的最高峰，好就好在，作者对东京这座城市细致入微的了解，采取平视和知其然知其所以然的来描述东京的发展。

我们现在看到的这座城市的样子，是奥运会后的东京，而非原来的江户。如果本书有缺点的话，就是插图没有，所涉及到的建筑物都需要在维基上找，略微不便。

---

非常详尽的介绍了东京从明治到昭和时代的发展史，更多的是涉及到了东京的文化、风俗习惯等等。

-----  
作为自然灾害的关东大地震，对日本人民城市的影响，无疑远比任何社会国际大事件都要更大，大得多：颤抖吧人类。  
看似有条理但还是想到哪儿写到哪儿，但是内容真的丰富又有趣，穿插各种文人轶事八卦什么的hhh

-----  
从明治天皇迁都到昭和天皇去世。东京，这座世界上最大的城市之一经过了百年风雨、地震与轰炸的彻底性毁灭后仍然充满生命力的存在着。作者在本书中所描绘的就是属于东京的城市变迁史，明治时代依旧布满平房和熏人臭气的大型农村、大正浪漫，芥川龙之介的去世代表了一个时代的结束，大地震后重建的东京也在不久之后的美军大轰炸中化为废墟。昭和天皇长达六十多年的御宇被赋予了太多的含义，自取灭亡后的重生、拼搏向上的国民、城市西扩的“副都”，战后的东京迅速从绝望中复活，变得更巨大、更具有活力。本书作为城市史地图极少，附图没有，读起来十分不便，另一方面引用的材料也比较单调，永井荷风是本书第一主角，引用他的小说比芥川谷崎加起来还要多。（作者一边批评永井荷风是~~三流~~小说家，一边又不厌其烦的引用永井的小说段落。粉到深处自然黑。）

-----  
泛读完了上册，第一章和第六章读得比较仔细，说实话我第一感受是“叙述大于论述”，转念一想，作者是文学翻译，这本书应该算文化研究&社会史学的作品，怕是我最近没看什么人话且被洗脑洗得太严重了——总体来说，不是诘屈聱牙的学术书籍，可史料严谨翔实，文体也算轻松易读，作者个人偏好也可爱得很。这里我要再帮翻译说句话，你们自己试试，英文夹日语罗马音的文章是给人读的吗？译文通顺易懂，也有认真查证、校对，就不要嫌人家文字没意境了吧（救救孩子吧看看多少机翻都能出书，到底还要啥自行车），等我抽空看完。

-----  
内容很翔实。

-----  
[东京百年史\\_下载链接1](#)

## 书评

说起东京，我的脑海中往往浮现出绚烂的樱花、整洁的街道、笑容可掬的妇人以及若隐若现的富士山，仿佛那是一个格外熟悉的城市。然而我从未到过东京，我对它的想象可能更多地来自电视和印刷品。事实上，东京在我的认知中不过是一系列“格式化”意象的组合，换句话说，每个人提到...

-----  
很久没有看这么厚的社科书了，大抵因为懒的原因。不过这一次赶鸭子上架，想不看都不行，于是老老实实拿着书，赶着地铁，一页一页地仔细翻过。  
如果只将这部书作为资料来翻阅，那未免有点小瞧它了。《东京百年史》结合的其实是文化史、战争史，以及其他涉及社会方方面面的历史。...

-----  
随着历史学日益专业化，如今的史书对普通读者来说恐怕已经越来越不友好了。动不动就是各种炫目的社科名词，密密麻麻的注释以及枯燥繁琐的理论分析。常常是兴致勃勃地打开一本书，结果望一眼后便敬而远之。  
作为一本非传统意义上的“史书”，《东京百年史》就没有这些问题。作者...

-----  
为什么说每一个城市都有自己独特的魅力？大概是一个城市在漫长的历史中从一个没有生命的冰冷的无机物慢慢变成了一具仿佛有着自主意识的有机体吞噬着在其中的人们。街道、建筑像是构成了他的内部结构，而人是他的细胞，组成他又被他同化。总有几个城市会有一个公认的标签。如果...

-----  
毋庸置疑，爱德华·赛登施蒂克是深爱着东京的，这位美国文人将对这座城市最热切真挚的感情，以优雅而不失风趣的文字融入这部由两本书构成的《东京百年史》。正如他最崇拜的作家永井荷风一样，赛氏也迷恋旧时的东京而不喜欢现时的东京，然而时代的进步带动城市的发展，当东京...

-----  
不管哪种语言里，都很难找到一本书像日本研究专家、翻译家爱德华·赛登施蒂克对东京历史的经典叙述那样，不仅充满了一个城市及其国民的精神，而且渗透着作者的智慧。在这部不朽的名著中，作者凭借其对本国文化的渊博知识和深厚理解，以引人入胜的独特视角追溯了东京是如何从幕...

-----  
[东京百年史\\_下载链接1](#)